



بيان الحقائق الأساسية KEY FACTS STATEMENT (KFS)

مصرف رؤيا المحلي الإسلامي ذ.م.م
Ruya Community Islamic Bank L.L.C.

Personal Finance

This document intends to highlight various important commercial terms and indicative information that is applicable to **Ruya Community Islamic Bank L.L.C. ("ruya") Personal Finance**. For more information, please visit ruya's Website at www.ruyabank.ae.

التمويل الشخصي

يتمثل الغرض من هذه الوثيقة في تسليط الضوء على عدة شروط تجارية ومعلومات توضيحية مهمة تنطبق على التمويل الشخصي المُقدم من مصرف رويَا المحلي الإسلامي ذ.م.م ("رويَا"). للاطلاع على المزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني لمصرف "رويَا" www.ruyabank.ae.

Production Information

معلومات حول المنتج

Personal Finance

Personal Finance is a finance facility where payments are made from salary and end of service benefit and/or any other regular income from a well-defined source.

التمويل الشخصي

يمثل التمويل الشخصي تسهلاً تمويليًا حيث تُسدد الدفعات من الراتب أو مكافأة نهاية الخدمة و/أو أي مصدر دخل ثابت آخر وارد من مصدر مُحدد.

Islamic Product Structure

This product is based on the Shari'ah concept of Murabaha, a contract for the sale transaction of certain assets whereby the Bank sells the assets to the Customer for the cost and profit margin (markup) are made known and agreed by all parties.

The Customer after purchasing and possessing the assets from the Bank, sells the same assets to third party via assigning ruya as a messenger whereas the sale proceeds are then transferred to the Customer's account.

The settlement for the Murabaha purchase price will be on an instalment basis as specified in the agreement.

هيكل المنتج الإسلامي

يستند هذا المنتج إلى مفهوم المراجعة الشرعية، وهو عقد معاملة بيع لبعض الأصول حيث يبيع المصرف بموجبها الأصول إلى المتعامل في مقابل التكلفة وهامش الربح (هامش الربح) المعروف والمُتفق عليه من قبل جميع الأطراف.

يبيع المتعامل - بعد شراء الأصول من المصرف وقبضها - الأصول نفسها إلى طرف آخر من خلال تعيين مصرف "رويَا" كمحضر، حيث يجري بعد ذلك تحويل عائدات البيع إلى حساب المتعامل.

وسيُجري تسوية ثمن الشراء في المراجعة على أساس سداد أقساط على النحو الوارد في الاتفاقية

Important Note

ملحوظة مهمة

The product has been reviewed and approved by the Internal Shari'ah Supervision Committee of ruya.

راجعت لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لمصرف "رويَا" المنتج واعتمدته.

Personal Finance Account(s) must be sufficiently funded to cover pending payment(s) as it may result in charge(s) defined in the Schedule of Fees, and/or a negative report to the Credit Bureau/closure of the Facility or Account(s). For the Customer's convenience, we also offer electronic payment options such as direct debit and funds transfer through the ruya Mobile Banking App. To view the applicable charges and fees, please refer to the Schedule of Fees, available on ruya's Website at www.ruyabank.ae.

ruya may apply any available balance in any Account which is held in the Customer's name and/or at any branch of ruya towards any indebtedness or amounts due.

ينبغي أن يتم تغطية حساب (حسابات) التمويل الشخصي بمبالغ تكفي لسداد الدفعة (الدفعات) المعلقة حيث إن ذلك قد يسفر عن رسوم محددة في جدول الرسوم، و/أو تقرير سلبي موجه إلى مكتب ائتمان/إغلاق التسهيل أو الحساب (الحسابات). تيسيرًا على المتعامل، سنوفر أيضًا خيارات سداد إلكترونية مثل الخصم المباشر وتحويل الأموال من خلال تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك لمصرف "رويا". للتعرّف على الرسوم والمصاريف السارية، يرجى الاطلاع على جدول الرسوم المنشور على الموقع الإلكتروني لمصرف "رويا" www.ruyabank.ae.

يجوز لمصرف "رويا" استخدام أي رصيد متاح في أي حساب مُسجل باسم المتعامل و/أو في أي فرع من فروع مصرف "رويا" لسداد أي مديونية أو مبالغ مستحقة.

Type of Finance

Fresh/ New to Bank Finance facility only.

نوع التمويل

تمويل مصرفي حديث/ جديد فقط.

Finance Currency

AED (United Arab Emirates Dirham)

عملة التمويل

د.إ. (درهم الإمارات العربية المتحدة)

Maximum Finance Tenor

48 months (60 months for Ministry of Defense staff)

الحد الأقصى لأجل التمويل

48 شهرًا (60 شهرًا لموظفي وزارة الدفاع)

Profit Rate Type

Fixed Profit Rate (per annum)

نوع نسبة الربح

نسبة ربح ثابتة (سنوية)

Total Murabaha Profit

Murabaha Profit = Finance amount * fixed profit rate per annum * tenure in years

ربح المراجعة الإجمالي

ربح المراجعة = مبلغ التمويل * نسبة ربح ثابتة سنوية * أجل التمويل السنوي

Profit Rate Methodology for payment Schedule

Equated Monthly Installment (EMI) profit will be calculated based on the effective rate methodology on reducing principal basis.

Monthly Installment (EMI)

The EMI consists of 2 components a) Principal portion b) Profit portion

Fixed Reducing Profit Rate (indicative)

Fixed Reducing profit rate ranging from 5.90% up to 9.99% (per annum)

Annual Percentage Rate (APR) (indicative)

APR is a reference rate, which includes applicable profit rate, fees, and charges of the product, expressed as an annualised rate ranging from 6.37% up to 10.16% (per annum).

Takaful Cover

You shall be provided a Takaful that covers the outstanding amount of finance in case of death and permanent disability post availing the facility. To view the terms and conditions, applicable charges and fees, please refer to the Schedule of Fees, available on ruya's Website at www.ruyabank.ae.

طريقة احتساب نسبة الربح لجدول السداد

سيُحتسب ربح القسط الشهري المتساوي بناءً على طريقة احتساب النسبة الفعلية على أساس رأس المال المتناقص.

القسط الشهري

يتكون القسط الشهري من عنصرين (أ) جزء رأس المال (ب) جزء الربح

نسبة الربح المتناقص الثابت (توضيحية)

تتراوح نسبة الربح المتناقص الثابت من 5.99% إلى 9.99% (سنوياً)

النسبة المئوية السنوية (توضيحية)

تعد النسبة المئوية السنوية نسبة مرجعية، تتضمن معدل ربح منطبق ورسوم ومصاريف على المنتج، تُحتسب كمعدل سنوي يتراوح من 6.37% إلى 10.16% (سنوياً).

تغطية التكافل

سيتم تزويدك بتغطية تكافل تغطي المبلغ المتبقي من التمويل في حالة الوفاة أو العجز الكلي الدائم بعد الاستفادة من الخدمة. للاطلاع على الشروط والأحكام والرسوم والتكاليف المطبقة، يُرجى الرجوع إلى جدول الرسوم المتوفر على موقع رؤية الإلكتروني www.ruyabank.ae.

COLLATERAL REQUIREMENTS

اشتراطات الضمانات

Security Cheque

You shall be required to sign a digital security cheque during the application approval stage which shall be 120% of your approved financed amount as per CBUAE Regulations.

Salary Transfer

ruya shall disburse the facility funds in your ruya bank account however the funds will not be

شيك ضمان

سيُتعين عليك التوقيع على شيك ضمان رقمي في أثناء مرحلة الموافقة على طلب التمويل بحيث تكون قيمته 120% من مبلغ التمويل المُعتمد وفقاً للوائح مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

تحويل الراتب

سيودع مصرف "رويا" مبلغ التسهيل في حسابك المصرفي لدى مصرف "رويا"، ولكن لن يكون المبلغ متاحاً إلا بعد

accessible until your first salary is credited to your ruya bank account.

Fees and Charges

Cooling-off period

If a customer decides it does not wish to continue the personal finance facility application with ruya, it can exercise the "cooling off period" in within 5 Business Days of agreeing to the ruya personal finance Terms and Conditions and in accordance with the ruya bank Terms and Conditions.

For facility closure, fees and charges will be waived in accordance with the ruya personal finance Terms and Conditions.

Schedule of Fees (SoF)

The SoF includes all fees and charges. It is available on ruya's Website at www.ruyabank.ae. The Customer may also ask a ruya staff member to provide a copy of the SoF.

Processing Fees

1.05% of the Finance amount (minimum AED 525 and maximum AED 2,625) inclusive of Value Added Tax (VAT).

Commitment to Donate Amount**

AED 200 is billed only when we do not receive monthly payment from you, in full on its due date based on our request and after notifying you of the same.

Partial & Early Settlement

1.05% or AED 10,500 whichever is less (inclusive of 5% VAT)

تحويل أول راتب لك إلى حسابك المصرفي لدى مصرف "رويا".

الرسوم والمصاريف

فترة المراجعة والعدول

إذا قرر المتعامل عدم الاستمرار في طلب تسهيل التمويل الشخصي مع مصرف "رويا"، يمكنه استغلال "فترة المراجعة والعدول" في غضون 5 أيام عمل من الموافقة على شروط وأحكام التمويل الشخصي من مصرف "رويا" ووفقاً للشروط والأحكام المطبقة لدى مصرف "رويا".

لإغلاق التسهيل المصرفي، سيجري التنازل عن الرسوم والمصاريف وفقاً لشروط وأحكام التمويل الشخصي المُقدم من مصرف "رويا".

جدول الرسوم

يتضمن جدول الرسوم جميع الرسوم والمصاريف. وهو متاح على الموقع الإلكتروني لمصرف "رويا" www.ruyabank.ae. يجوز للمتعامل أن يطلب من أحد موظفي مصرف "رويا" توفير نسخة من جدول الرسوم.

الرسوم الإدارية

1.05% من مبلغ التمويل (بحد أدنى 525 د.إ. وبحد أقصى 2,625 د.إ.) شاملاً ضريبة القيمة المضافة.

مبلغ الالتزام بالتبرع**

تُفرض رسوم قدرها 200 د.إ. إذا لم تتلق الدفعة الشهرية منك كاملة في تاريخها المستحق بناءً على طلبنا وبعد إخطارك بذلك.

التسوية الجزئية والمبكرة

1.05% أو 10,500 د.إ. أيهما أقل (شاملة ضريبة القيمة المضافة بنسبة 5%)

Important Note

ملحوظة مهمة

*All charges, commissions and fees are inclusive of Value Added Tax (VAT) and/ or other similar sales tax. To review the latest schedule of charges please visit our website.

*جميع المصاريف والعمولات والرسوم تشمل ضريبة القيمة المضافة و/أو أي ضريبة مبيعات مماثلة أخرى. لمراجعة أحدث جدول رسوم، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني.

** The Bank shall pay any such amounts on behalf of the customer to a charity approved by the Bank's Internal Shari'ah Supervision Committee, after deducting the actual expenses

** سيدفع المصرف أي مبالغ نيابة عن المتعامل إلى إحدى المؤسسات الخيرية المعتمدة من جانب لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للمصرف، بعد خصم النفقات الفعلية

Finance Amount	Fixed Reducing Profit Rate	Profit Calculation	EMI
AED 50,000	5.90%	AED 242.47 for the month. AED $50,000 * 5.90\% * 30 \text{ days} / 365 = 242.47$	AED 1,171.96
مبلغ التمويل	نسبة الربح المتناقص الثابت	احتساب الربح	القسط الشهري
50,000 د.إ.	5.90%	242.47 د.إ. للشهر. $30 * 5.90\% * 50,000 \text{ د.إ.} = 242.47$ يومًا / 365	1,171.96 د.إ.

Principal Outstanding – AED 100,000

الرصيد المستحق الأساسي – 100,000 د.إ.

Early Settlement fee @1.05% on Principal Outstanding – AED 1,050

رسوم التسوية المبكرة بنسبة 1.05% على الرصيد المستحق الأساسي – 1,050 د.إ.

Sample Illustration on Partial Settlement (for reference purpose only)

مثال توضيحي للتسوية الجزئية (للأغراض المرجعية فقط)

Principal Outstanding – AED 100,000

الرصيد المستحق الأساسي – 100,000 د.إ.

Partial Settlement Amount – AED 10,000

مبلغ التسوية الجزئية – 10,000 د.إ.

Partial Settlement fee @1.05% on Partial Settlement Amount – AED 105

*Any unpaid dues such as installment, fees, charges, and accrued profit will be collected first (from the amount being settled)

Additional Information

In case of a First Payment Date grace period, or a deferment of Instalment/ EMI, each deferred Installment / EMI will reflect as an increase in the total Finance Tenor with additional months of payment.

In case of early settlement, the Bank will have the right to collect the profit amount for any deferred Installments during the Murabaha tenor which shall not exceed the total profit agreed upon in the Murabaha Contract.

While total profit is calculated on reducing balance method.

The finance amount you are eligible for and the profit rate offered may differ from the sample illustration as shown above. This will depend on your credit profile and affordability assessment done by the Bank.

The Bank reserves the right to request for security/ conditions, including but not limited to security cheques, guarantor, co-signer, salary transfer, etc.

The cooling-off period allows you to cancel the product within five (5) business days of signing the application or offer letter and the Bank will not be able to proceed until this period expires, unless you waive this right. To cancel within this period, you must give the Bank notice.

رسوم التسوية الجزئية بنسبة 1.05% على مبلغ التسوية الجزئية – 105 د.إ.

*سيجري تحصيل أي مستحقات غير مُسددة أولاً، مثل الأقساط والرسوم والمصاريف والأرباح المستحقة (من المبلغ الذي يجري تسويته)

معلومات إضافية

في حالة فترة السماح الخاصة بتاريخ الدفعة الأولى، أو تأجيل القسط/القسط الشهري، فإن كل قسط/قسط شهري مؤجل سيظهر كزيادة في أجل التمويل الإجمالي مع الأشهر الإضافية للدفع.

في حالة التسوية المبكرة، سيحق للمصرف تحصيل مبلغ الأرباح الخاص بأي أقساط مؤجلة في أثناء فترة المراقبة والذي لن يتجاوز إجمالي الأرباح المتفق عليها في عقد المراقبة.

وتُحتسب الأرباح الإجمالية بطريقة الرصيد المتناقص.

قد يختلف مبلغ التمويل الذي تستحقه ونسبة الأرباح المعروضة عن المثال التوضيحي الوارد أعلاه. سيتوقف هذا على ملفك الائتماني وتقييم القدرة على تحمّل التكاليف الذي يجريه المصرف.

يحتفظ المصرف بالحق في طلب تأمين/شروط، من بينها - على سبيل المثال لا الحصر - شيكات ضمان وضامن وموقع شريك وتحويل الراتب وغيرها.

تسمح لك فترة الإمهال بإلغاء المنتج في غضون خمسة (5) أيام عمل من توقيع الطلب أو توجيه خطاب، ولن يتمكن المصرف من المضيّ قُدماً في العملية حتى تنتهي هذه الفترة ما، لم تتنازل عن هذا الحق. لإلغاء المنتج في غضون هذه الفترة، يتعين عليك توجيه إخطار للمصرف.

Warnings

You may have to pay fees if you choose to pay off your personal finance early.

If you do not meet the payment/ payments on your personal finance on time and in full, your account will go into arrears. This may affect your credit rating, which may limit your ability to access financing in future.

In case you fail to fulfil your obligations as per the product Terms and Conditions, before and during your relationship with us, there will be consequences including, but not limited to penalties.

You are required to provide the Bank with copies of your updated documents at all times (Emirates ID, Passport, Visa, Trade License, etc.). Not providing these documents might result in charges, transactions being restricted, account being blocked, or account being closed.

تنبيهات

قد يتعين عليك سداد رسوم إذا رغبت في سداد تمويلك الشخصي مبكرًا.

إذا لم تسدد الدفعة/الدفعات المستحقة على تمويلك الشخصي في الموعد المقرر وكاملة، سيُحوّل حسابك إلى حساب متأخر. وقد يؤثر هذا على تصنيفك الائتماني، مما قد يحدّ من قدرتك على الحصول على تمويل في المستقبل.

في حال عدم قدرتك على الوفاء بالتزاماتك وفقًا للشروط والأحكام الخاصة بالمنتج، قبل وفي أثناء علاقتك معنا، ستكون هناك عواقب من بينها عقوبات وجزاءات، على سبيل المثال لا الحصر.

سيُتعيّن عليك تقديم نسخ من مستنداتك المُحدّثة للمصرف في جميع الأوقات (مثل بطاقة الهوية الإماراتية وجواز السفر والتأشيرة والرخصة التجارية وغيرها). قد يؤدي عدم تقديم هذه المستندات إلى فرض رسوم أو تقييد المعاملات أو حظر الحساب أو إغلاقه.

Terms and Conditions

Notice Period for Changes to the Terms and Conditions

ruya may change, replace, supplement or delete any of these terms and conditions (including but not limited to changes to charges, and any features of the ruya products), any specific features and any product-specific terms and conditions, upon providing a sixty (60) calendar days' notice to the Customer via electronic modes of communication, including but not limited to email, and at any time.

الشروط والأحكام

فترة الإخطار بإجراء تغييرات على الشروط والأحكام

قد يجري مصرف "رويا" تغييرات على أي من هذه الشروط والأحكام أو يستبدلها أو يستكملها أو يحذفها (بما في ذلك إجراء تغييرات على الرسوم وأي خصائص لمنتجات مصرف "رويا") وأي خصائص محددة وأي شروط وأحكام خاصة بالمنتجات، بعد توجيه إخطار قبل ستين (60) يومًا تقويميًا إلى المتعامل عبر وسائل الاتصال الإلكترونية، بما في ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - البريد الإلكتروني، وفي أي وقت.

ruya Personal Finance and Personal Banking Terms and Conditions, applicable to the Customer and Customer's Account are available on ruya's Website at www.ruyabank.ae. ruya can change the ruya Personal Finance Terms and Conditions, upon providing a sixty (60) calendar days' notice to the Customer via electronic modes of communication, including but not limited to email. Under specific circumstances, stated in the ruya Personal Finance and Personal Banking Terms and Conditions, ruya may also change the Terms and Conditions without or on shorter notice as per the ruya Personal Finance Terms and Conditions and Applicable Laws.

Acknowledgement, Consent and Declaration

Unless defined herein the capitalized terms used in this document shall have the same meaning as defined in the ruya Personal Finance Terms and Conditions, which are subject to change in accordance with the terms set out in the Finance Application. Please refer to the ruya Personal Finance Terms and Conditions and Schedule of Fees & Charges applicable to the respective ruya Offering, including the Customer's Account, available on ruya's Website at www.ruyabank.ae. In the event of any conflict between the information provided in this document and the Schedule of Fees & Charges and the ruya Personal Finance Terms and Conditions available on ruya's Website at www.ruyabank.ae, the Schedule of Fees & Charges and the ruya Personal Finance Terms and Conditions available on ruya's Website at www.ruyabank.ae, shall prevail.

I/We hereby irrevocably and unconditionally declare that I/we have read the above key facts

تتوفر الشروط والأحكام الخاصة بالتمويل الشخصي والأعمال المصرفية الشخصية التي تنطبق على المتعامل وحساب المتعامل على الموقع الإلكتروني لمصرف "رويَا" www.ruyabank.ae. يمكن لمصرف "رويَا" تغيير الشروط والأحكام الخاصة بالتمويل الشخصي المُقدم من مصرف "رويَا"، بعد توجيه إخطار مدته ستين (60) يومًا تقويميًا إلى المتعامل عبر وسائل الاتصال الإلكترونية، من بينها - على سبيل المثال لا الحصر - البريد الإلكتروني. في ظل ظروف معينة منصوص عليها في الشروط والأحكام الخاصة بالتمويل الشخصي والخدمات المصرفية الشخصية المُقدمة من مصرف "رويَا"، قد يجري المصرف أيضًا تغييرًا على الشروط والأحكام بدون أي إخطار أو إخطار بمهلة أقصر وفقًا للشروط والأحكام الخاصة بالتمويل الشخصي المُقدم من مصرف "رويَا" والقوانين السارية.

إقرار وموافقة وتصريح

ما لم يُنص على غير ذلك، تحمل المصطلحات المكتوبة بالخط العريض والمُستخدمة في هذه الوثيقة المعنى نفسه الوارد في الشروط والأحكام الخاصة بالتمويل الشخصي المُقدم من مصرف "رويَا"، والتي تُعد عرضة للتغيير وفقًا للشروط المنصوص عليها في طلب التمويل. يرجى الاطلاع على الشروط والأحكام الخاصة بالتمويل الشخصي المُقدم من مصرف "رويَا" وجدول الرسوم والمصاريف السارية على العرض ذي الصلة من مصرف "رويَا"، بما في ذلك حساب المتعامل، والمنشورة في الموقع الإلكتروني لمصرف "رويَا" www.ruyabank.ae. في حال حدوث أي تعارض بين المعلومات المنصوص عليها في هذه الوثيقة وجدول الرسوم والمصاريف والشروط والأحكام الخاصة بالتمويل الشخصي المُقدم من مصرف "رويَا" المنشورة على الموقع الإلكتروني لمصرف "رويَا" www.ruyabank.ae، يسري جدول الرسوم والمصاريف والشروط والأحكام الخاصة بالتمويل الشخصي المُقدم من مصرف "رويَا" المنشورة على الموقع الإلكتروني لمصرف "رويَا" www.ruyabank.ae.

أقر/نقر بموجب الوثيقة الماثلة بشكل لا رجعة فيه وغير مشروط أنني/أنا قد قرأت/قرأنا الحقائق الرئيسية المذكورة

and clearly understand all the information provided herein and the references. I/We am/are aware of and agree to ruya Personal Finance Terms and Conditions and the Schedule of Fees & Charges applicable to the Accounts available on ruya's Website at www.ruyabank.ae or on the Account Opening Form, respectively.

أعلاه وأفهم/نفهم بوضوح جميع المعلومات الواردة هنا والمراجع. كما أنني/أنا على علم بالشروط والأحكام الخاصة بالتمويل الشخصي المُقدم من مصرف "رويا" وجدول الرسوم والمصاريف الذي ينطبق على الحسابات المتوفرة على الموقع الإلكتروني لمصرف "رويا" www.ruyabank.ae أو على نموذج فتح الحساب، على الترتيب، وأوافق عليها.

Customer Name:

اسم المتعامل

Customer ID Number

رقم الهوية الخاص
بالمعامل

Date

التاريخ

Signature

التوقيع